

<b>D</b>
Bedienungsanleitung
<span></span>
<b>Batterie</b> <div>Der Waage liegt eine handelsübliche CR2032 Batterie bei. Das Batteriefach befindet sich auf der Waagenunterseite. Beim Einlegen der Batterie Polungskennzeichnung beachten.</div>
<span></span>
<b>Wiegen</b> <div>Halteschlaufe lose durchhängen lassen und Waage durch Druck auf die Taste <span></span> einschalten. Es erscheinen zunächst alle Symbole im Anzeigefeld. Warten bis Null erscheint. Gewicht in Halteschlaufe einhängen und anheben. Wenn die Anzeige stabil ist, ertönt ein Piepton und der Gewichtswert bleibt für 30 Sekunden in der Anzeige stehen.</div>
<span></span>
<b>Tarieren</b> <div>Durch erneuten Druck auf die Taste <span></span> wird die Anzeige auf Null gestellt.</div>
<span></span>
<b>Abschalten</b> <div>Durch Drücken und Halten der Taste <span></span> bis die Anzeige erlischt. Automatisches Abschalten bei belasteter oder unbelasteter Waage nach etwa 30 Sekunden, sofern innerhalb dieser Zeit keine Gewichtsänderung erfolgt.</div>
<span></span>
<b>Umschalten der Gewichtseinheiten kg, lb, oder st</b> <div>Die Waage kann das Gewicht in kg, lb oder st anzeigen. Bei ausgeschalteter Waage die Taste <span></span> zweimal kurz hintereinander drücken. Durch erneuten Druck auf die Taste <span></span> zwischen den Einheiten wechseln und die gewünschte wählen. Die Pausen zwischen den einzelnen Tastendruckfolgen sollten hierbei ca. 1 Sekunde betragen.</div>
<span></span>
<b>Benutzerkalibrierung</b> <div>Falls erforderlich kann die Waage nachkalibriert werden. Waage mit Taste <span></span> einschalten und auf „kg“ einstellen. Jetzt die Taste <span></span> innerhalb einer Sekunde viermal kurz hintereinander betätigen und beim vierten Mal gedrückt halten. Es erscheint ein Zahlenwert mit oder ohne Vorzeichen. Taste <span></span> erneut betätigen. Es erscheint zuerst „ZERO“ und dann „10,0 kg“. Jetzt ein 10 kg Kalibriergewicht an die Waage hängen und Taste <span></span> drücken. Es erscheint „CAL1“ und dann „30,0 kg“. Jetzt ein 30 kg Kalibriergewicht anhängen und Taste <span></span> drücken. Es erscheint zuerst „CAL2“, dann „PASS“, dann „30,0 kg“. Die Waage ist neu kalibriert. Wichtig: Die Waage darf während der Kalibrierung keinen Erschütterungen und Luftströmungen ausgesetzt sein!</div>
<span></span>
<b>Erklärung der Sonderzeichen</b> <div><b>1. Einschalten</b><div>Nach dem Drücken der Taste <span></span> erscheinen zunächst alle Symbole. Sie können überprüfen, ob alle Segmente einwandfrei angezeigt werden. Die anschließende Null-Anzeige gibt die Wiegebereitschaft an.</div></div>
<div><div><div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div><div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div><div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div><div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div><div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div><div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div></div></div> <div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div> <div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div> <div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div> <div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div>

</

Garantieinweis

Dieses Produkt wurde unter größter Sorgfalt und nach strengsten Qualitätsrichtlinien hergestellt. Das dabei verwendete Material sowie die Fertigung unterliegen ständigen Prüfungen.

Die Garantie gilt 2 Jahre und erstreckt sich auf die Behebung von Herstellungs- oder Materialfehlern. Die Garantiefrist beginnt mit dem Tag des Verkaufs an den Erstbenutzer. Als Beleg gilt die Kassenquittung oder Rechnung. Ausgeschlossen von der Garantie sind Schäden, die auf unsachgemäße Behandlung oder mechanische Beschädigung bzw. natürliche Abnutzung zurückzuführen sind und Schäden an eventuell mitgelieferten Batterien. Die Garantie erlischt, wenn ein Eingriff von fremder Hand erfolgte. Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung.

MAUL 90/384/EEC, 89/336/EEC, 90/384/EEC, 89/336/EEC

Erkennbare Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erhalt der Ware beanstandet werden. Nicht erkennbare unverzüglich nach Entdeckung des Mangels. Zu Recht beanstandete Ware bessern wir nach oder liefern Ersatz unter Ausschuß weiterer Gewährleistungsansprüche des Käufers. Lassen wir eine uns gesetzte angemessene Nachfrist verstreichen, ohne den Mangel behoben zu haben, ist der Käufer berechtigt, vom Vertrag zurückzutreten.

MAUL 90/384/EEC, 89/336/EEC, 90/384/EEC, 89/336/EEC

Leiten Sie bitte im Garantiefall das Gerät mit der Verkaufsquittung innerhalb Deutschlands an die MAUL GmbH oder Ihre Verkaufsstelle, in jedem anderen Land an Ihre Verkaufsstelle weiter. Bitte geben Sie dabei Ihren Namen, Ihre Anschrift und die Fehlerbeschreibung an.

MAUL 90/384/EEC, 89/336/EEC, 90/384/EEC, 89/336/EEC

Sollte ein Defekt außerhalb der Garantiezeit auftreten, ist eine kostenpflichtige Reparatur oder Ersatz möglich. Bitte wenden Sie sich ebenfalls an Ihre Verkaufsstelle.

MAUL 90/384/EEC, 89/336/EEC, 90/384/EEC, 89/336/EEC

Diese Bestimmungen schließen die Anwendung des europäischen Rechts nicht aus.

MAUL 90/384/EEC, 89/336/EEC, 90/384/EEC, 89/336/EEC

Guarantee
This product has been manufactured with the utmost care and by applying the strictest quality guidelines. The material used and the manufacturing process are subject to constant testing. The guarantee is valid for 2 years and covers the repair of defects in the production process or in the materials used. The period of guarantee commences with the day of sale to the first user. The payment slip or the purchase bill are proof.
Damage attributable to improper handling, mechanical damage or natural wear and tear as well as damage to due the batteries (if supplied) are excluded from the guarantee. In cases of manipulation by parties other than the supplier the guarantee lapses. No liability is accepted for consequential damages.

MAUL 90/384/EEC, 89/336/EEC, 90/384/EEC, 89/336/EEC

Complaints in respect of recognisable defects must be reported within fourteen days after the receipt of the goods. Hidden defects should be notified immediately on discovery. Goods which have been justifiably rejected will be repaired. In case we let a reasonable period of grace pass without eliminating the defect the buyer is entitled to withdraw from the contract.

MAUL 90/384/EEC, 89/336/EEC, 90/384/EEC, 89/336/EEC

In case of guarantee claims please forward the device with the receipt to the point of sale. Please, provide your name, address and a description of the defect.

MAUL 90/384/EEC, 89/336/EEC, 90/384/EEC, 89/336/EEC

In the case of defects occurring outside the guarantee period a repair or replacement subject to payment of the costs is possible. In such cases, please contact again the point of sale.

MAUL 90/384/EEC, 89/336/EEC, 90/384/EEC, 89/336/EEC

Nothing in the above conditions excludes the application of provisions of the EU.

MAUL 90/384/EEC, 89/336/EEC, 90/384/EEC, 89/336/EEC

MAUL 90/384/EEC, 89/336/EEC, 90/384/EEC, 89/336/EEC

MAUL 90/384/EEC, 89/336/EEC, 90/384/EEC, 89/336/EEC

MAUL 90/384/EEC, 89/336/EEC, 90/384/EEC, 89/336/EEC

MAUL 90/384/EEC, 89/336/EEC, 90/384/EEC, 89/336/EEC

MAUL 90/384/EEC, 89/336/EEC, 90/384/EEC, 89/336/EEC

MAUL 90/384/EEC, 89/336/EEC, 90/384/EEC, 89/336/EEC

MAUL 90/384/EEC, 89/336/EEC, 90/384/EEC, 89/336/EEC

MAUL 90/384/EEC, 89/336/EEC, 90/384/EEC, 89/336/EEC

MAUL 90/384/EEC, 89/336/EEC, 90/384/EEC, 89/336/EEC

MAUL 90/384/EEC, 89/336/EEC, 90/384/EEC, 89/336/EEC

MAUL 90/384/EEC, 89/336/EEC, 90/384/EEC, 89/336/EEC

MAUL 90/384/EEC, 89/336/EEC, 90/384/EEC, 89/336/EEC

MAUL 90/384/EEC, 89/336/EEC, 90/384/EEC, 89/336/EEC

MAUL 90/384/EEC, 89/336/EEC, 90/384/EEC, 89/336/EEC

MAUL 90/384/EEC, 89/336/EEC, 90/384/EEC, 89/336/EEC

MAUL 90/384/EEC, 89/336/EEC, 90/384/EEC, 89/336/EEC

Garantie

Ce produit a été fabriqué avec le plus grand soin et en respectant des directives très sévères relatives à la qualité. Les matériaux employés et la production sont soumis à des contrôles permanents.

La garantie est de 2 ans et s'étend à la réparation des défauts de fabrication ou de matériel. La garantie prend effet avec le jour de la vente au premier utilisateur.

MAUL 90/384/EEC, 89/336/EEC, 90/384/EEC, 89/336/EEC

Comme justificatif il vous suffira de présenter le bon de caisse ou la facture. Tous les dommages qui proviennent d'une utilisation inadéquate, d'un dommage mécanique ou d'une usure naturelle ainsi que les dommages causés par les piles (faisant conséquents éventuellement partie de la livraison) sont exclus de la garantie. La garantie cesse en cas d'intervention de tiers. Nous ne pouvons être tenus responsables de dommages. Des défauts reconnaissables doivent être réclamés dans les 14 jours qui suivent la réception de la marchandise, des vices cachés immédiatement après la découverte des défauts. Des marchandises réclamées à juste titre seront réparées ou nous fournirons remplacement, exclusion faite de toutes autres prétentions de garanties de l'acheteur. Si nous laissons écouler un délai qui nous a été fixé sans avoir remédié au défaut, l'acheteur est en droit d'annuler le contrat.

MAUL 90/384/EEC, 89/336/EEC, 90/384/EEC, 89/336/EEC

En cas de garantie, faites suivre l'appareil avec la quittance d'achat à votre point de vente. Veuillez s.v.p. indiquer votre nom et adresse et décrivez le défaut.

MAUL 90/384/EEC, 89/336/EEC, 90/384/EEC, 89/336/EEC

Si un défaut se présente en dehors du délai de garantie, une réparation ou un échange aux frais du client est possible. Veuillez dans ce cas également consulter votre point de vente.

MAUL 90/384/EEC, 89/336/EEC, 90/384/EEC, 89/336/EEC

Ces prescriptions n'excluent pas l'application du droit européen.

MAUL 90/384/EEC, 89/336/EEC, 90/384/EEC, 89/336/EEC

Indicacoes de garantia
Este producto ha sido fabricado con la más alta exactitud y según las normas de calidad más estrictas. El material utilizado como también su fabricación están sujetas a pruebas permanentes. La garantía es válida 2 años y se refiere a reparar los desperfectos de fabricación o material. El plazo de garantía comienza el día de la venta al primer usuario. Como documento es válido el recibo de caja o la factura. No están incluidos en la garantía los daños que sean consecuencia de un trato inadecuado o desperfectos mecánicos o de desgaste natural ni los daños de las baterías (posiblemente suministradas). Se termina la garantía si se realiza una manipulación por personas extrañas. No tomamos la responsabilidad por daños de consecuencia.

MAUL 90/384/EEC, 89/336/EEC, 90/384/EEC, 89/336/EEC

Las deficiencias que se detecten tienen que ser reclamadas dentro de los 14 días después de la recepción de la mercancía. Las deficiencias que no se reconozcan en seguida, se deberán reclamar inmediatamente después de su detección. La mercancía que ha sido reclamada a tiempo la reparamos o enviamos el repuesto con exclusión de otras exigencias de garantía por parte del comprador. Si por nuestra parte dejamos expirar uno de los prudentes plazos posteriores fijados, sin haber solucionado las deficiencias, el comprador tendrá derecho a abandonar el contrato.

MAUL 90/384/EEC, 89/336/EEC, 90/384/EEC, 89/336/EEC

En caso de garantía, reexpida por favor su aparato con el documento de venta a alguna de sus filiales de venta. Entregue por favor su nombre, su dirección y la descripción de las deficiencias

MAUL 90/384/EEC, 89/336/EEC, 90/384/EEC, 89/336/EEC

En caso de que aparezca algún desperfecto fuera del tiempo de garantía, es posible realizar una reparación u obtener repuestos sujeto a gastos. En este caso comuníquese.

MAUL 90/384/EEC, 89/336/EEC, 90/384/EEC, 89/336/EEC

MAUL 90/384/EEC, 89/336/EEC, 90/384/EEC, 89/336/EEC

MAUL 90/384/EEC, 89/336/EEC, 90/384/EEC, 89/336/EEC

MAUL 90/384/EEC, 89/336/EEC, 90/384/EEC, 89/336/EEC

MAUL 90/384/EEC, 89/336/EEC, 90/384/EEC, 89/336/EEC

MAUL 90/384/EEC, 89/336/EEC, 90/384/EEC, 89/336/EEC

MAUL 90/384/EEC, 89/336/EEC, 90/384/EEC, 89/336/EEC

MAUL 90/384/EEC, 89/336/EEC, 90/384/EEC, 89/336/EEC

MAUL 90/384/EEC, 89/336/EEC, 90/384/EEC, 89/336/EEC

MAUL 90/384/EEC, 89/336/EEC, 90/384/EEC, 89/336/EEC

MAUL 90/384/EEC, 89/336/EEC, 90/384/EEC, 89/336/EEC

MAUL 90/384/EEC, 89/336/EEC, 90/384/EEC, 89/336/EEC

MAUL 90/384/EEC, 89/336/EEC, 90/384/EEC, 89/336/EEC

MAUL 90/384/EEC, 89/336/EEC, 90/384/EEC, 89/336/EEC

MAUL 90/384/EEC, 89/336/EEC, 90/384/EEC, 89/336/EEC

MAUL 90/384/EEC, 89/336/EEC, 90/384/EEC, 89/336/EEC

Pmerking m.b.t. de garantie

Dit product is met de grootste zorgvuldigheid en volgens de strengste kwaliteitsrichtlijnen vervaardigd. Estas disposiciones no excluyen la aplicación del derecho Het daarbij gebruikte materiaal en het productieproces

europoe.staan onder permanente controle.

De garantie geldt voor 2 jaar en omvat het herstellen van fabricage- of materiaalfouten. De garantieperiode begint op de dag van verkoop aan de eerste gebruiker. Als bewijs dient de kassabon of de factuur. Van de garantie uitgesloten zijn beschadigingen als gevolg van onvakkundige omgang of van een mechanische beschadiging resp. Normale slijtage en beschadigingen aan de (eventueel meegeleverde) batterijen. De garantie komt te vervallen wanneer ingrepen door onbevoegden aan het apparaat zijn verricht. Voor gevolgschade stellen wij ons niet aansprakelijk.

MAUL 90/384/EEC, 89/336/EEC, 90/384/EEC, 89/336/EEC

Zichtbare gebreken moeten binnen 14 dagen na ontvangst van het product worden gereclameerd. Onzichtbare gebreken onmiddellijk nadat de fout is ontdekt. Wanneer er terecht een gebrek aan het product kenbaar is gemaakt, wordt het door ons hersteld of wordt het product door ons vervangen met uitsluiting van verdere garantieaanspraken van de zijde van de koper. Indien wij een gestelde billijke termijn hebben laten verstrijken zonder het gebrek te hebben hersteld heeft de koper het recht terug te treden van de koopovereenkomst.

MAUL 90/384/EEC, 89/336/EEC, 90/384/EEC, 89/336/EEC

Stuur het apparaat in garantiegevallen samen met de kassabon in Duitsland naar MAUL GmbH of de zaak waar het is gekocht, in alle andere landen naar de zaak waar het is gekocht. Vermeld daarbij uw naam, adres en een beschrijving van het gebrek. Indien een defect na afloop van de garantieperiode optreedt, is tegen betaling een reparatie of vervanging mogelijk. Hiertoe kunt u zich wenden tot de zaak waar u het apparaat heeft gekocht.

MAUL 90/384/EEC, 89/336/EEC, 90/384/EEC, 89/336/EEC

Deze bepalingen sluiten de toepassing van het Europese recht niet uit.

MAUL 90/384/EEC, 89/336/EEC, 90/384/EEC, 89/336/EEC

**Русский**
Данный продукт был изготовлен с очень большой точностью и согласно самым строгим нормам качества. Используемый для него материал, а также производство подвергается постоянному контролю.
Гарантия действует 2 года и распространяется на устранение дефектов производства и материала. Гарантийный срок начинается со дня продажи первому потребителю.
Документом является кассовый чек или счёт. Из гарантии исключаются повреждения, вызванные неквалифицированным обращением или механическим повреждением или естественным износом, а также повреждения батарей, возможно входящих в комплект поставки. Гарантия теряет силу в случае, если имеются следы постороннего вмешательства.. Мы не берём на себя ответственности за косвенные повреждения.
Рекламации о явных недостатках должны быть предъявлены в течение 14 дней по получении товара, о скрытых недостатках – непосредственно по обнаружении недостатка.
Изделе, на которое поступила законная рекламация, мы ремонтируем или поставляем замену с исключением других требований покупателя по предоставлению гарантии. В случае просрочки отведенного нам соразмерного дополнительного срока для устранения дефекта покупатель имеет право расторгнуть договор.

MAUL 90/384/EEC, 89/336/EEC, 90/384/EEC, 89/336/EEC

В случае наступления гарантийных обязательств отправьте, пожалуйста, этот прибор вместе с кассовым чеком в пределах Германии – на фирму "Мауль ГмбХ" или в вашу торговую точку, а в любой другой стране – в вашу торговую точку.
Пожалуйста, укажите при этом вашу фамилию, ваш адрес и описание дефекта.

Genauigkeit:

Dieses Gerät entspricht den Anforderungen gemäß EG-Richtlinie 90/384/EWG und 89/336/ EWG. Jede Waage wird während des Fertigungsprozesses sorgfältig kalibriert und geprüft. Die Toleranz beträgt ± 0,5% ± 1 Digit (Temperatur-Bereich +5° bis +35° C). Bei fehlerhaften Anzeigen aufgrund von Beschädigungen, Fehlbiednung bzw. Gerätefehler aller Art kann keine Haftung übernommen werden. Mangelschäden werden von der vorliegenden Garantie nicht umfaßt. Haftung besteht auch nicht für entgangenen Gewinn oder sonstige Vermögensschäden des Käufers bzw. Anwenders.

MAUL 90/384/EEC, 89/336/EEC, 90/384/EEC, 89/336/EEC

Precision:
This device corresponds to requirements stipulated in 90/384/EEC and 89/336/EEC.

Every scale has been carefully calibrated and controlled during the production process. The tolerance is " 0,5% " 1 digit ( at Temperatures between +5° and +35° C)

Incorrect display values due to damage attributable to impropero handling, mechanical damage or malfunction is exempt from liability. Damages due to faults are also exempt from the guarantee. No liability is accepted for consequential damages or losses by the buyer or the user.

MAUL 90/384/EEC, 89/336/EEC, 90/384/EEC, 89/336/EEC

Précision:
L'appareil est conforme aux prescriptions européennes 90/384/EWG et 89/336/EWG. Chaque appareil est calibré et vérifié soigneusement à la production. La tolérance est de 0,5% +/- une division (température entre +5 et 35°C).
Aucune responsabilité n'est engagée par une indication erronée due à un endommagement, mauvaise utilisation ou défaut de fonctionnement de toute sorte. Les préjudices consécutifs ne sont pas couverts par la garantie ci-jointe. La responsabilité n'est également pas engagée en cas de manque à gagner ou de tout autre préjudice financier occasionné à l'acheteur ou à l'utilisateur.

MAUL 90/384/EEC, 89/336/EEC, 90/384/EEC, 89/336/EEC

Precisión:
Este instrumento cumple con las exigencias de cuerdo a la directiva EG 90/384/EWG y 89/336/ EWG. Cada balanza es calibrada y revisada concienzudamente durante el proceso de abricación. La gama de tolerancia es de ± 0,5% ± 1 dígito (la gama de temperatura es de +5° a +35° C). No se asume responsabilidad alguna en caso de indicaciones erróneas, que se deben a daños, un manejo falso, o sea defectos de instrumento de cualquier tipo. La presente garantía no incluye daños en defecto.

**Точность.**
Этот прибор соответствует требованиям стандартов EG-Richtlinien 90/384/EWG и 89/336/EWG. Все весы калибруются и проверяются на заводе. Точность измерения ±0,5% ±1 цифра (при температурном диапазоне от +5° до +35°С ). Фирма не несет ответственности за неправильные показания весов , связанных с механическими повреждениями или неправильной эксплуатацией. В этом случае гарантия на весы не распространяется . Ответственность фирмы не распространяется также на повторяющиеся повреждения или потери товара покупателем или пользователем

MAUL 90/384/EEC, 89/336/EEC, 90/384/EEC, 89/336/EEC

MAUL 90/384/EEC, 89/336/EEC, 90/384/EEC, 89/336/EEC

MAUL 90/384/EEC, 89/336/EEC, 90/384/EEC, 89/336/EEC

MAUL 90/384/EEC, 89/336/EEC, 90/384/EEC, 89/336/EEC

MAUL 90/384/EEC, 89/336/EEC, 90/384/EEC, 89/336/EEC

MAUL 90/384/EEC, 89/336/EEC, 90/384/EEC, 89/336/EEC

MAUL 90/384/EEC, 89/336/EEC, 90/384/EEC, 89/336/EEC

MAUL 90/384/EEC, 89/336/EEC, 90/384/EEC, 89/336/EEC

MAUL 90/384/EEC, 89/336/EEC, 90/384/EEC, 89/336/EEC

MAUL 90/384/EEC, 89/336/EEC, 90/384/EEC, 89/336/EEC

MAUL 90/384/EEC, 89/336/EEC, 90/384/EEC, 89/336/EEC

MAUL 90/384/EEC, 89/336/EEC, 90/384/EEC, 89/336/EEC

MAUL 90/384/EEC, 89/336/EEC, 90/384/EEC, 89/336/EEC

MAUL 90/384/EEC, 89/336/EEC, 90/384/EEC, 89/336/EEC

MAUL 90/384/EEC, 89/336/EEC, 90/384/EEC, 89/336/EEC

MAUL 90/384/EEC, 89/336/EEC, 90/384/EEC, 89/336/EEC

MAUL 90/384/EEC, 89/336/EEC, 90/384/EEC, 89/336/EEC

MAUL 90/384/EEC, 89/336/EEC, 90/384/EEC, 89/336/EEC

MAUL 90/384/EEC, 89/336/EEC, 90/384/EEC, 89/336/EEC

MAUL 90/384/EEC, 89/336/EEC, 90/384/EEC, 89/336/EEC

MAUL 90/384/EEC, 89/336/EEC, 90/384/EEC, 89/336/EEC

MAUL 90/384/EEC, 89/336/EEC, 90/384/EEC, 89/336/EEC

MAUL 90/384/EEC, 89/336/EEC, 90/384/EEC, 89/336/EEC

MAUL 90/384/EEC, 89/336/EEC, 90/384/EEC, 89/336/EEC

MAUL 90/384/EEC, 89/336/EEC, 90/384/EEC, 89/336/EEC

MAUL 90/384/EEC, 89/336/EEC, 90/384/EEC, 89/336/EEC

MAUL 90/384/EEC, 89/336/EEC, 90/384/EEC, 89/336/EEC

MAUL 90/384/EEC, 89/336/EEC, 90/384/EEC, 89/336/EEC

MAUL 90/384/EEC, 89/336/EEC, 90/384/EEC, 89/336/EEC

**MAUL**

JAKOB MAUL GmbH

64726 Bad König

Fon: 0180 3 502 220

(Euro 0,09 Min. Aus de m Festnetz der Deutschen Telekom; über Mobilfunk ggf. abweichend)

Fax: +49 6063 502 -210

Internet: www.maul.de

E-Mail: contact@maul.de